

MusanKo

Musik anonymer KomponistInnen

Stabat mater

für Sopran, Violine
und Basso continuo

(D-DI Mus.3119-E-1 (Nr. 1))

Partitur und Stimmen

Edition MusanKo

Edition MusanKo – Musik anonymer KomponistInnen

Ziel dieser Edition ist es, das in frei zugänglichen Quellen vorliegende, historische Notenmaterial anonymer KomponistInnen in eine für heutige MusikerInnen leichter lesbare Form zu überführen. Dazu werden z. B.

- Einzelstimmen spartiert,
- offensichtliche Fehler stillschweigend korrigiert,
- ausschließlich moderne Notenschlüssel verwendet,
- Artikulations- und Verzierungsangaben behutsam aus analogen Stellen übernommen,
- Generalbass-Bezifferungen ergänzt.

***Stabat mater* für Sopran, Violine und Basso continuo**

herausgegeben von Harald Schäfer,

gesetzt mit Lilypond/Frescobaldi,

Edition MusanKo, 2020

Version: 08.07.2020

<http://www.musanko.de>

Quelle

D-Dl Mus.3119-E-1 (Nr. 1) (aus der Notensammlung der Dresdner Hofkirche und Königlichen Privat-Musikaliensammlung)

Bibliographischer Nachweis: <https://opac.rism.info/search?id=212007473>

Kontakt

Anregungen, Fragen, Kritik und Wünsche bitte jederzeit per Mail an schafha <at> web.de

Rechtlicher Hinweis

Alle mit der Editionsvorlage dieser Ausgabe verbundenen Rechte liegen beim Eigentümer der Quelle. Das in der Edition MusanKo bereitgestellte Notenmaterial steht unter der Creative-Commons-Lizenz CC BY-SA (<https://creativecommons.org>) in der jeweils gültigen Fassung.

Text

Stabat mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa dum pendebat filius.
Cuius animam gementem, contristantem et dolentem pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta mater unigeniti,
quae maerebat et dolebat, et tremebat cum videbat nati poenas incliti.

Quis est homo, qui non fleret, Christi matrem si videret in tanto supplicio?
Quis non posset contristari, piam matrem contemplari dolentem cum filio?

Pro peccatis suae gentis vidit Jesum in tormentis et flagellis subditum,
vidit suum dulcem natum morientem desolatum dum emisit spiritum.

Eia mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam,
fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam.

Sancta mater istud agas crucifixi fige plagas cordi meo valide.
Tui nati vulnerati tam dignati pro me pati poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere, crucifixo condolere, donec ego vixero.
Iuxta crucem tecum stare, te libenter sociare in planctu desidero.

Virgo virginum praeclara mihi iam non sis amara, fac me tecum plangere,
fac ut portem Christi mortem passionis recolere,

fac me plagis vulnerari cruce hac inebriari ob amorem filii.
Inflammatum et accensum per te virgo sim defensum in die iudicii.

Fac me cruce custodiri, morte Christi praemuniri, confoveri gratia.
Quando corpus morietur fac ut animae donetur paradisi gloria.

Amen.

Übersetzung (Herta Schäfer):

Die Mutter stand voller Schmerzen und unter Tränen neben dem Kreuz, als ihr Sohn dort aufgehängt war. Dessen seufzende, betrübende und leidende Seele war vom Schwert durchdrungen.

O, wie traurig und niedergeschlagen war jene gesegnete Mutter des eingeborenen Sohnes, die sich grämte, Schmerzen empfand und zitterte, als sie die Qualen ihres berühmten Sohnes sah.

Gibt es einen Menschen, der nicht weinen würde, wenn er die Mutter Christi in so großer Qual sehen würde? Wer könnte nicht betrübt werden, die fromme, mit dem Sohn leidende Mutter zu betrachten?

Als Vergeltung für die Sünden seines Volkes sah sie den mit Marterwerkzeugen und Geißeln unterjochten Jesus, sie sah ihren geliebten, sterbenden, verlassenen Sohn, während er seinen Geist aufgab.

O Mutter, Quelle der Liebe, mach', dass ich die Kraft des Schmerzes fühle, damit ich mit dir trauere, mach', dass mein Herz brenne, wenn ich Jesus Christus liebe, damit ich ihm gefalle.

Heilige Mutter, mögest Du bewirken, dass sich die Wunden des Gekreuzigten fest in meinem Herzen einprägen. Teile mit mir die Qualen deines verletzten, so für mich zu leiden entschlossenen Sohnes.

Mach', dass ich aufrichtig mit dir weine und mit dem Gekreuzigten Mitleid habe, so lange ich lebe. Ich sehne mich danach, mit dir neben dem Kreuz zu stehen und dich beim Wehklagen zu begleiten.

Großartigste Jungfrau aller Jungfrauen, sei mir nicht länger verbittert, mach', dass ich mit dir trauere, mach', dass ich den Tod Christi trage und dessen Leidensgeschichte nochmals überdenke,

mach', dass ich durch die Wunden verletzt und durch dieses Kreuz um der Liebe des Sohnes wegen berauscht werde. Entflammt und entzündet durch dich, Jungfrau, möge ich am Tag des Jüngsten Gerichts geschützt sein.

Mach', dass ich durch das Kreuz behütet, durch den Tod geschützt, durch die Liebe begünstigt werde. Da jedoch der Körper sterben wird, mach', dass der Seele die Ehre des Paradieses zuteil werde.

So sei es.

Anmerkungen zur Edition

Die Editionsvorlage stammt aus der Notensammlung der Dresdner Hofkirche und Königlichen Privat-Musikaliensammlung und ist unter der angegebenen Signatur die erste Komposition der zehn derzeit im *Répertoire International des Sources Musicales* als anonym eingestufteten Werke. Die Bezifferung endet in der Editionsvorlage in Takt 81, alle weiteren Takte bis zum Schluss in Takt 464 wurden daher vom Herausgeber beziffert. Folgende Anpassungen des Notentextes seien explizit erwähnt:

Violine, Takt 103/2++: c" statt d" analog zu Takt 103/1++

Violine, Takt 251/1: f" statt Viertelpause analog zum Kopfmotiv im Sopran in Takt 239/1

Bass, Takt 462/2: a statt c', da der Quartvorhalt auf unbetonter Zählzeit musikalisch nicht überzeugte

Danksagung

Ich danke

Herrn Burkard Rosenberger für die Durchsicht des Notentextes und die Unterstützung bei allen violinspezifischen Fragen,

Frau Herta Schäfer für die Durchsicht aller Texte und für die Übersetzung dieser Fassung des *Stabat mater*.

Stabat mater

für Sopran, Violine und Basso continuo

Anonymus, D-Dl Mus.3119-E-1 (Nr. 1)

Violine

Sopran

B. c.

Sta - bat ma - ter do - lo - ro - sa iux - ta

6 6 5 4 2 6 6 6 5 4 2 7

6

cru-cem, iux - ta cru-cem, la - cri - mo - sa dum pen -

4 3 7 4 3 6 4 2 6 6

12

de - - bat fi - li - us.

7 6 5 6 5 6 4 5 6 5 7 6

19

Cu-ius a - ni-mam

6 6 5 4 6 5 4 6 6 5 4 3

26

ge - men-tem, con-tri-stan - tem, con-tri - stan-tem, et do -

7 46 — 6 6 — 4 3 4 3 4 3 4 3 6 4 5 6 4 2

34

len - - - tem per - tran - si - vit gla - di - us.

6 6 — 6 — 7 — 6 46 6 5 6 5 3

41

O quam tris-tis et af - flic - ta

6 5 6 6 4 5 3 5 6 4 6 5 4 3

48

fu - it il - la be - ne - dic - ta ma - ter u - ni - ge - ni-

6 6 — 6 — 6 5 5 3 6 6 4 2 6 6 6 5 3

55

ti, quae mae - re - bat

6 6/5 4/2 6 6/5 6/4 5/3 6 6/5 ♭

62

et do - le - bat, et tre - me

6/5 ♭ 6 ♭ 6 7/♯3 7/♯3

68

bat cum vi - de

♯ 6 ♯ 7 7 7 7 7 7/♯3 5 6 5

77

bat na - ti poe - nas in - cli - ti.

9/♯3 8/♯3 7/♯3 6 7 ♯ 6 6 ♯ 4/2 6 6 6/4 5/♯3 4 3 6/5 ♭

85

4 3 $\frac{4}{2}$ 6— 6 7 6 7 6 6 5 6 7 6 6 5

92 **Adagio**

Quis est ho-mo, qui non fle-ret, Chri-sti matrem si vide-ret in tan -

6— 4— 3 $\frac{4}{2}$ 6— 6— 4— 3 5 6— 7— $\frac{6}{5}$ —

97

- to suppli - ci-o?

9— 8 7 9— 8 6 $\frac{4}{2}$ 6 6 $\frac{6}{4}$ — $\frac{5}{3}$ — 6— $\frac{6}{5}$ 9 8 5 6

101

Quis non pos-set con-tris - ta - ri,

$\frac{4}{2}$ — 6 6 $\frac{6}{4}$ — $\frac{5}{3}$ — 6 6 6— 4—

104

pi - am ma-trem con - tem - pla - ri do - len - tem cum fi - li-o, cum fi - li -

6 7 6 7 3 6 4 5 3

107

o?

4 2 6 6 6 6 5 6 6 4 5 3

111 **Allabreve**

Pro pec - ca - tis su - ae gen -

tasto ...

119

- - - - - tis vi - dit

126

Je - sum in tor - men -

133

- tis et fla - gel - lis

140

sub - di - tum, vi - dit su - um

146

dul - cem na - tum mo -

152

ri - en - tem de - so - la -

158 **Adagio assai**

- tum dum e - mi - sit spi - ri - tum.

163 **Adagio**

5 6/4/2 6 6/5 # — 6 7 6 6/5 4/2 6 5 5/3 6/4/3

173

6 6/5 6/4/2 6/4/3 6 6 6 6/5 6/4/2 6/5 # 6/4/3 6/4/2 6

E - ia ma - ter,

183

fons a - mo-ris, me sen - ti - re vim do - lo - ris, fac ut te-cum lu - ge - am

6/5 # # 6 5 6 6 6 7 5 6 4/2 6 7 6 5/3

194

fac, ut

7/4/2 7 6 6 6/5 4 3 5/2 6 6/3 7- 7 7- 7 7/5- 7 7- 7 6 7

205

te-cum lu - ge-am, fac ut ar - deat cor me-um

4/2 6 6 7- 6 4/2 6 6/5 6 6 6 4/2 6 6/5 # 7

216

in a - man - do Chri-stum De-um ut si -

6 # 6/5 4/2 6 5 4/2 6 4/2 6 6 6 4/2 5/3 6 7 6- #

227

bi-com-pla-ce-am.

6 6 7 6—# 7 6 6 tasto—

238 **Allegro**

Sanc-ta mater is-tud a-gas cru-ci-fi-xi fi-ge pla - - -

6— 6 5 4 3 6 6 6 6 6 6 7 6— 7 #3

246

- gas cor-di me-o va - - li-de.

4 7 #3 6 6 #4 2 6 6 6 4 #3 6— 6 5 4 3 6 4 2

254

Tu - i

6 6 6 6 7 6— 7 #3 6 4 #3 — 6 6

261

na - ti vul - ne - ra - ti tam dig - na - ti pro me pa - - -

6 6/5 4 3 6 6 6/4/2 6 6/4/2 6 7 6 7 #

268

- ti poe - nas me - - - cum di - vi - de.

6 6 # 6 # 7 7 7 7 7 #3 5 6

276

7 6 7 6 7 6/4 5 6 #

282

Adagio

6

285

9 8 6 5 / 4 3 b b7 7 6 5 / 4 3

288

Fac me ve - re te - cum fle -

b b7

291

re, cru-ci-fi - xo con - do-le - re,

$\frac{4}{2}$ 6 $\frac{7}{3}$ $\frac{7}{3}$ $\frac{6}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

295

donec e-go vi-xero.

b b b $\frac{7}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ 6 / 5

299

Iuxta cru-cem te-cum stare, te libenter soci-a-re, te libenter so-ci-a-re, in plan-c

303

tu de-si-dero.

307 **Allegretto**

Vir-go vir-gi-num praecla-ra mi-hi iam non sis a-ma-ra,

tasto ...

317

fac me te-cum plan-ge-re, fac ut por-tem Chri-sti mor-tem pas-si-o-nis re-

327

co - le-re, fac me

5 6 6 6 6 6 5 3 *tasto ...*

337

pla - gis vul - ne-ra - ri cru - ce hac in - e - bri - a - ri

346

ob a - mo - rem fi - li - i.

5 6 4 3 6 3 6

355

6 9 8 6 9 6 9 6 9 6 9 6 6 4 3

Adagio

365

♭6 6— ♭6 6— ♭6 7— ♭7— 7— 7— 7— 7— 7—

369

6— ♭ 6 ♭6 7— 6 5 ♭ 4 3 ♭6 6— ♭6 6— ♭6

Inflammatu*s* et ac-

372

cen-sus per te vir-go sim de-fen-sus in di - e iu-di - ci - i.

♭6 6 ♭— 6— 6— 6 6 5 4— 3 6 6— 6

375

Fac me cruce cus-to-di-ri, fac me cruce cus-to-

6 6 6 9 8 7 6 5 6— 6— 4 3 6— 6—

379

di-ri, mor-te Chri-sti prae-mu-ni-ri, con-fo-ve-ri gra-ti-a.

4 13 — 6 — 6 — 6 6 16 6 — 14 6 6 6 — 5 — — 1 —

382

6 — 16 1 — 1 — 6 — 1 — 6 — 16 — 1 — 6 — 16 1 — 1 — 6 — 16 6 6 6 5 13

385

Adagio

Quan-do cor-pus mo-ri-e-tur fac

6 4 5 13 — 6 — 6 5 4 — 13 17 —

390

ut a-nimae do-ne-tur

9 8 16 5 1

394 **Allegro**

pa - ra - di-si_glo-ri - a, pa - ra -

6 6 6 7 7 6 7 6 7 6 7

401

di-si_glo-ri - a. A - - - - -

6 6 7 7 6 6 6 6 6 6 6 5 5 2 6

409

7 5 6 7 7 7 7 7 7 6 7 5 6 5 6 7 5 6 7 6 5

418

men.

6 6 6 6 6 6 6 5 4 3 6 6 6 6 6 6 6 5 3

428

428

4/2

6 6 # # 6 6 7 #3 6

437

437

men.

6 4 #3 6 # 6 6 # 6 6 4 #3 6 5 4 #3

tasto

446

446

A - - - - - men. A - - - - - men. A - - - - -

7 6 4-3 6 6 6 6 6 6 6 6 5 2 6

455

Adagio

455

men.

7 5 6 7 7 7 7 7 6 7 6 6 6 6 6 6 6

Stabat mater

für Sopran, Violine und Basso continuo

Sopran

Anonymus, D-Dl Mus.3119-E-1 (Nr. 1)

Stabat mater do-lo-ro-sa iux-ta crucem, iux-ta crucem, la-cri-

mo-sa dum pen-de-bat fi-li-us.

Cu-ius a-nimam ge-

mentem, con-tri-stan-tem, con-tri-stan-tem, et do-len-tem

per-tran-si-vit gla-di-us. O quam tris-tis

et af-flic-ta fu-it il-la be-ne-dic-ta ma-ter u-ni-ge-ni-

ti, quae mae-re-bat et do-le-bat,

64 et tre - me - - - bat cum vi - de - - -

73 - - - bat na - ti poe - nas in - cli - ti.

83

92 **Adagio**
Quis est ho - mo, qui non fle - ret, Chri - sti ma - trem si - - - vide - ret in tan - -

97 to sup - pli - ci - o?

102 Quis non pos - set con - tris - ta - ri, pi - am ma - trem con - tem - pla - ri do - len - tem cum

106 fi - li - o, cum fi - li - o?

111 **Allabreve**

Pro pec - ca - tis su - ae

118

gen - tis vi -

125

dit Je - sum in tor - men -

132

- tis et fla - gel -

139

lis sub - di-tum, vi - dit su - um

146

dul - cem na - tum mo -

152

ri - en - tem de - so - la -

158 **Adagio assai**

- - tum dum e - mi - sit spi - ri - tum.

163 **Adagio**

E - ia ma - ter, fons a - mo - ris, me sen - ti - re vim do -

176

lo - ris, fac - ut te - cum lu - ge - am.

188

lo - ris, fac - ut te - cum lu - ge - am.

200

fac, ut te - cum lu - ge - am, fac - ut

213

ar - deat cor - me - um in a - man - do Christum Deum

225

ut si - bi com - pla - ce - am.

238 **Allegro**

Sanc-ta mater is-tud a - gas cru - ci - fi - xi fi - ge pla - - -

246 *tr*

- gas cor-di me-o va - li - de.

255

Tu - i na-ti vul-ne - ra - ti tam dig -

264

na - ti pro me pa - - - ti poe-nas me - - - cum

273

di - vi - de.

282 **Adagio**

287

Fac me ve - re - te - cum fle -

291

re, cru-ci-fi - xo con - do-le - re,

295

do - nec e - go vi - xe-ro.

299

Iuxta.cru-cem.te-cum.stare, te libenter so-ci - a-re, te libenter so-ci - a-re, in planc -

303

tu de-si - de-ro.

307 **Allegretto**

Vir - go vir - gi-num prae-cla - ra mi - hi iam non sis a -

316

ma-ra, fac me te-cum plan - ge-re, fac ut por-tem Chri-sti mor-tem pas - si-

326

o - nis re-co - le-re,

336

fac me pla - gis vul - ne-ra - ri cru - ce hac in - e - bri - a - -

345

ri ob a - mo - rem fi - li - i.

355

365 **Adagio**

370

Inflammatu et ac-census per te virgo sim de-fensus in di - e - iu-

374

di - ci - i. Fac me cru-ce cus - to-

378

di-ri, fac me cruce cus-to-di-ri, mor-te Chri-sti prae-muniri, con-fo-ve-ri-gra - ti-a.

382

385 **Adagio**

Quan - do cor - pus mo - ri - e - tur fac

390

ut a - ni-mae do - ne - - tur

394 **Allegro**

pa - ra - di-si_glo-ri - a, pa - ra - di-si_glo-ri -

402

a. A - - - - -

411

419

men.

428

A - - - - -

men. - - - - -

437

men. - - - - -

A - - - - -

447

men. A - - - - -

men. A - - - - -

456

men. - - - - -

Adagio

Stabat mater
für Sopran, Violine und Basso continuo
Violine

Anonymus, D-Dl Mus.3119-E-1 (Nr. 1)

The image displays a musical score for the Violin part of a 'Stabat mater' setting. The score is written on a single staff in G minor (three flats) and 3/4 time. It consists of 84 measures, organized into nine systems of eight measures each. The notation includes various musical symbols such as eighth and sixteenth notes, rests, and trills (marked 'tr'). The key signature remains consistent throughout, and the piece concludes with a double bar line and a common time signature 'C' at the end of the eighth system.

92 **Adagio**

96

99 *tr*

102

105 *tr*

108 *tr*

111 **Allabreve**

116

122

128

134

140

Detailed description: This image shows a page of a musical score for Violin. The page is numbered '2' at the top left. The instrument is 'Violine' at the top center. The score is divided into two sections: 'Adagio' (measures 92-110) and 'Allabreve' (measures 111-140). The 'Adagio' section features a melodic line with various ornaments, including trills (tr) and grace notes. The 'Allabreve' section is characterized by a faster tempo and a more rhythmic, eighth-note pattern. The key signature is B-flat major (two flats). The notation is in treble clef. The page ends with a double bar line at measure 140.

146

152

158 **Adagio assai**

163 **Adagio**

173

183

194

206

217

228

This image shows a page of a violin score for the piece 'Stabat mater'. The page is numbered 3 in the top right corner. The title 'Violine' is at the top center. The score consists of ten staves of music, each starting with a measure number. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/8. The tempo markings 'Adagio assai' and 'Adagio' are placed above the staves at measures 158 and 163 respectively. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and trills. The staves are numbered 146, 152, 158, 163, 173, 183, 194, 206, 217, and 228. The final measure of the page is a double bar line followed by a repeat sign and a key signature change to A-flat major (three flats).

Allegro

Adagio


Allegretto

307

315

324

333

342

352

Adagio

365

369

372

376

381

Adagio**Allegro**

75

7 5 3 5 6 5 9 8 7 6 7 6 6 6 6 6 5 4 3 6 5

84

— 6 — 4 3 $\frac{4}{2}$ 6 — 6 $\frac{7}{\flat 3}$ $\frac{6}{\flat 5}$ $\frac{7}{\flat 3}$ 6 $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{\flat 3}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{7}{\flat 3}$ 6 $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{\flat 3}$

92 **Adagio**

6 4 3 4 6 6 4 3 5 6 7 6

97

9—8 7 9—8 6 4— 6 6 6— 5 4— 3 6— 6 9 8 5 6 4— 6 6 6— 5 4— 3

[illegible]

107

4/2 6 6 6 6 6 6 6 5 4 3

111 **Allabreve**

tasto ...

117

117

123



Example 123

[illegible]

136



143



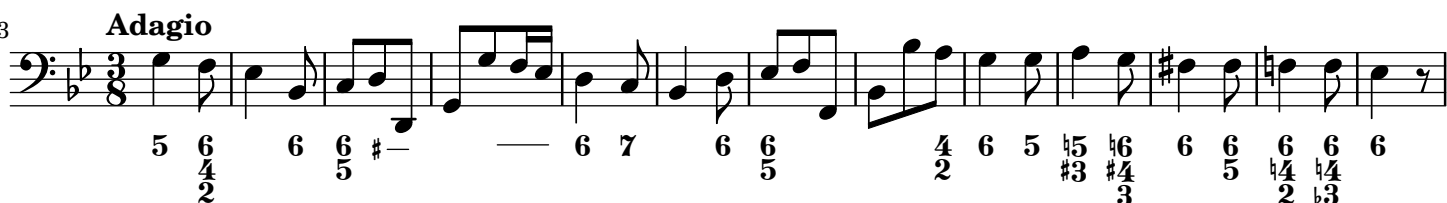
150



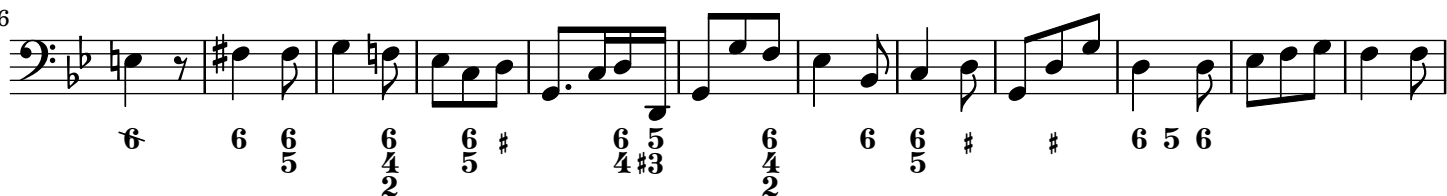
157



163



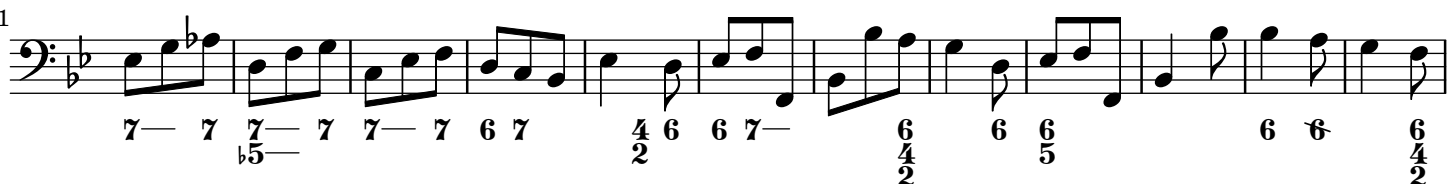
176



188



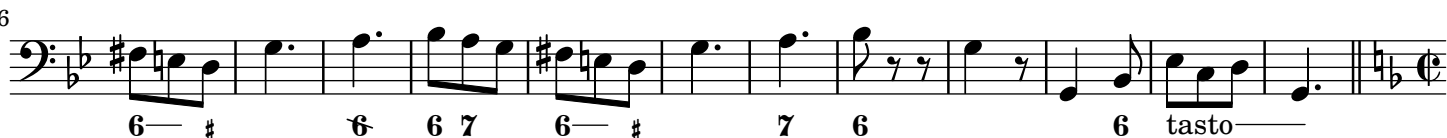
201



213

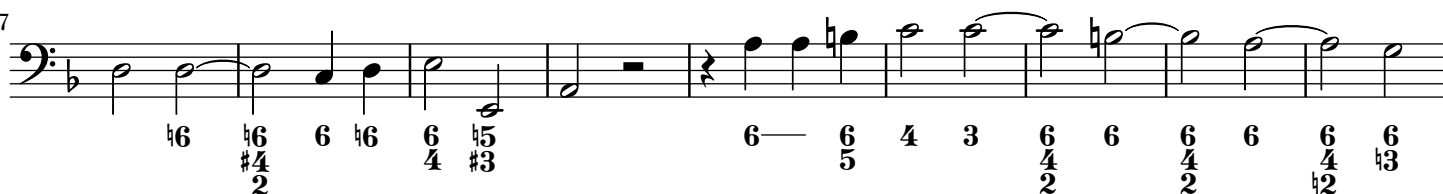


226



238 **Allegro**

247



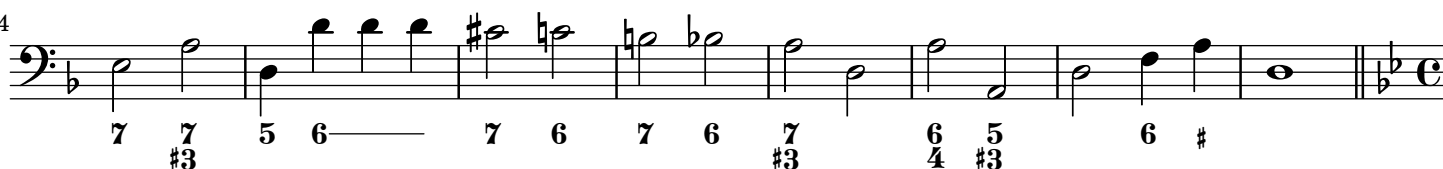
256



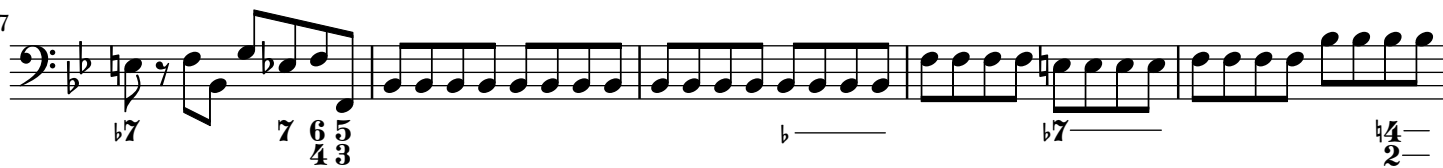
265



274

282 **Adagio**

287



292



297



302



Allegretto

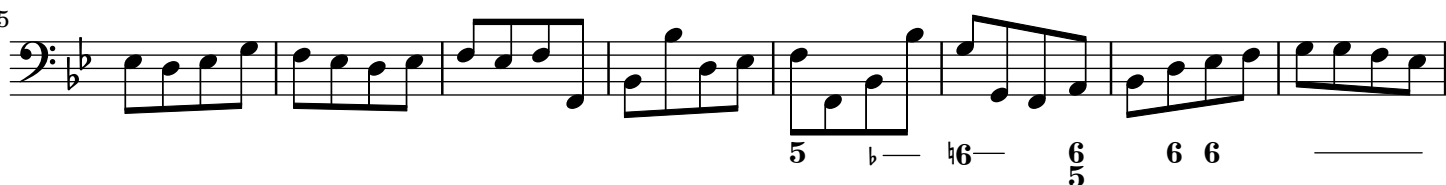
307



316



325



333



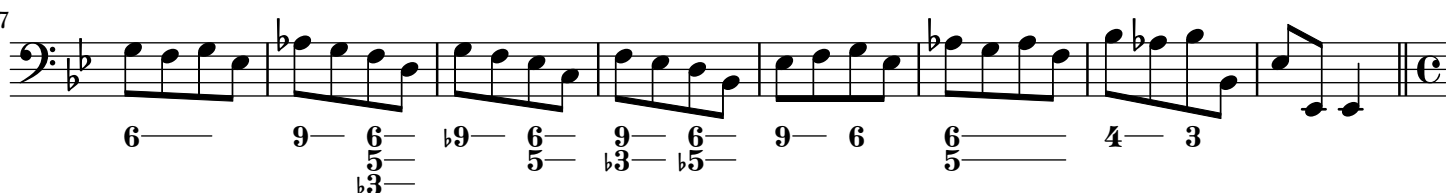
341



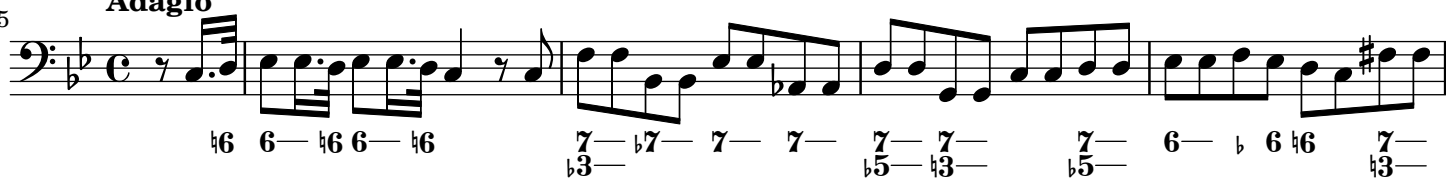
349



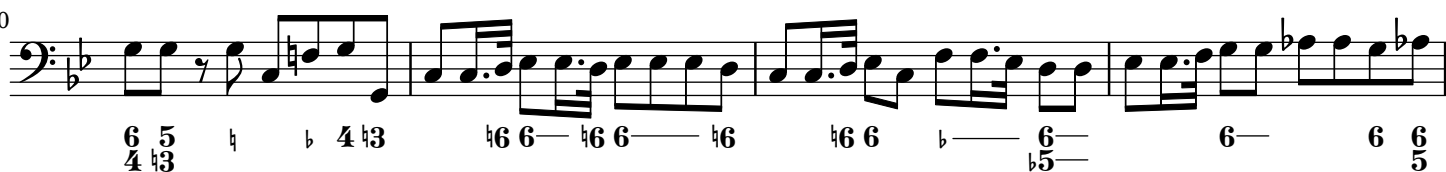
357

**Adagio**

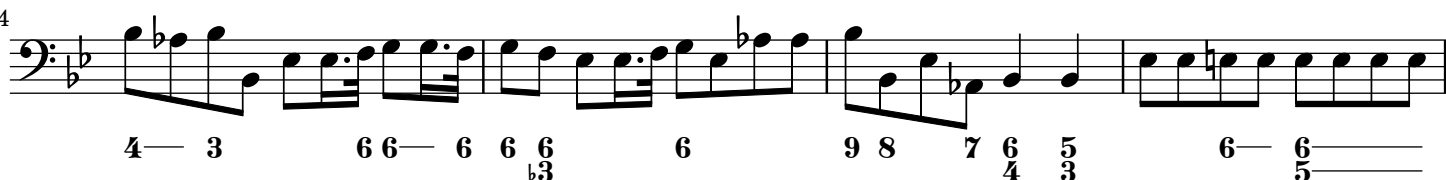
365



370



374



Edition MusanKo, *Stabat mater* für S, Vl und B. c., D-Dl Mus.3119-E-1 (Nr. 1), Version: 08.07.2020